

1951

1952

*théâtre  
des  
celestins  
lyon*

C. Ravel





esbrosse

T A I L L E U R

48, RUE DE LA REPUBLIQUE, LYON

*Une montre de qualité*



*s'achète*

à la  
MAISON  
SPÉCIALISÉE

**M. METZGER**  
7, Crs FRANKLIN ROOSEVELT  
EX-CRS MORAND LYON

*Reparations soignées*



T.S.F DISQUES  
ELECTRICITE  
**RHONE LUMIERE**  
19 COURS LAFAYETTE LYON

PHILIPS. MARCONI  
DUCRETET. THOMSON


PARTE COLUMBIA  
TWING  
LA VOIX  
DE SON MAITRE

# Fruidam

LE JUS DE FRUITS DE QUALITE  
DEMANDEZ SON JUS D'ANANAS

Dépôt : **TAPONIER**

40, RUE SAINT-MAURICE - LYON - P. 13-64



# THÉÂTRE DES CÉLESTINS

SAISON 1951-1952

*Directeur*

**CHARLES GANTILLON**

(11<sup>e</sup> année)

*Secrétaire général* : ALBERT HUSSON

*Régisseur général* : JOSEPH DEMEURE

*Chef machiniste* : GILBERT ORSONI

*Chef électricien* : JEAN BOYER



## LACOSTE

M. GODARD, Succ<sup>r</sup>

*"Le chapelier  
de l'homme moderne"*

8, rue Président-Carnot - LYON

8, Place de l'Hôtel-de-Ville - SAINT-ETIENNE  
CHAPELIER POUR DAMES

## L. CAMBRILLAT

OCULARISTE-OPTICIEN

7, PL. DES CÉLESTINS

TÉL. FRANKLIN 74-32

YEUX ARTIFICIELS D'APRES NATURE  
SEUL FABRICANT A LYON

COIFFEUR pour DAMES

**PAUL MONSALLIER**

6, RUE CONFORT - F. 42-13

*Salon pour Messieurs*

MANUCURE

FONDÉE EN 1850 = CENT ANS DE SUCCÈS

**MEUBLES  
BONJOUR**

ENSEMBLIERS-DÉCORATEURS A LYON

42-44, COURS DE LA LIBERTÉ

*La plus vaste Exposition de la  
Place, rassemblant en permanence  
les Nouveautés Actuelles*

Nombreuses récompenses aux Expositions  
Françaises et Universelles



**Roux-Marquand**

7 et 9, rue de Brest  
(EX - RUE CENTRALE)

MAISON CINQUANTAIRE

**CHAUFFAGE LYONNAIS**

**E. VAQUIER**

GRAND CHOIX DE TOUS APPAREILS  
DE CUISINE ET DE CHAUFFAGE  
CUISINIÈRES ÉMAILLÉES MIXTES  
CHARBON - GAZ - ÉLECTRIQUES  
CALORIFÈRES

A COKE ET A FEU CONTINU

DÉPOSITAIRE

**BUTAGAZ**

INSTALLATIONS

REPARATIONS

29, RUE MONCEY - LYON

TÉL. MONCEY 58-23

POUR LE  
HOME MODERNE

Jean Royer

CRISTAUX  
PORCELAINES  
FAIENCES  
CERAMIQUES  
CADEAUX

*Lyon*

10, RUE DES ARCHERS - TÉL. FRANKLIN 65-45

**GINET**

OPTICIEN-LUNETIER

BREVETÉ E. N. O.

6, RUE NEUVE - LYON

TÉL. BURDEAU 44-44

*Pelletteries fines*

André **KESSEL FILS**  
FOURREUR

18, Avenue de Saxe - L. 47-37  
(aucune succursale)

**MODÈLES - TOILES COUTURE**

*Christiane Godde*



**COUTURIER  
DES JEUNES  
CHAUSSEUR  
DE LEURS PETITS PIEDS**

SES CADEAUX DE NAISSANCE  
ET TOUTES SES TROUVAILLES

**8, AV. MARECHAL-DE-SAXE, LYON**  
Lalande 28-32



DU 2 AU 4 MAI :

LA COMPAGNIE MARIE BELL

présente

*“Antoine et Cléopâtre”*

de Shakespeare

\* Traduction et adaptation d'André GIDE

Musique de M. Jacques IBERT

Mise en scène de M. Jean-Louis BARRAULT

Décors et costumes de M. Jean HUGO



*AIGLE AZUR*



TRANSPORTS  
PASSAGERS

AÉRIENS

- FRET -

SERVICES REGULIERS

CORSE - TUNISIE - MAROC

A.E.F. - INDOCHINE - A.O.F.

30 BIS, PLACE BELLECOUR, LYON - F. 24-36  
ET TOUTES AGENCES DE VOYAGES

A l'Ancre



de Marine

16, RUE FENELON

HORLOGERIE-BIJOUTERIE

BIJOUX SUR COMMANDE

*Ouvrier spécialiste*

# HOMÉOPATHIE

PHARMACIE  
RHODANIENNE

J. BOIRON - Docteur en pharmacie

38, RUE THOMASSIN  
ET 7, RUE GROLÉE  
G. 12-17



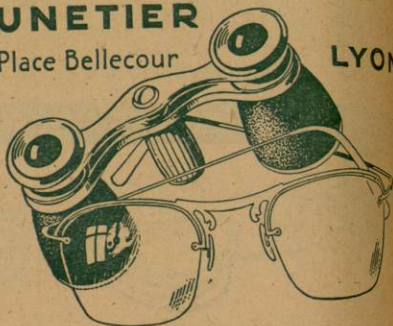
*Tous renseignements sur l'Homéopathie*

# HENRI PETER

## LUNETIER

2. Place Bellecour

LYON



*Ameublement*

# PIERREFEU

FABRICANT

*Maison fondée en 1880*

Magasin :

3, COURS DE LA LIBERTE

Usine :

31, RUE SAINTE-ANNE-DE-BARABAN

LYON



# O'NEIL

19, Place Bellecour

*"Le Couturier de l'Homme"*

## Georges BIZET

TÉL. FRANKLIN 46-91

RIDEAUX - VOILAGES  
TISSUS POUR AMEUBLEMENT  
COUVRE-LITS

## *La Maison des Rideaux*

42, Rue de Brest  
LYON  
F. 43-46

# FOURRURES

## *M. Legros*

ARTISAN-FOURREUR

9, Rue de Marseille  
LYON - Tél. Parm. 39-69

TRANSFORMATIONS  
REPARATIONS  
CONSERVATION

# C<sup>IE</sup> NORDIQUE DE FOURRURES

*Une Maison de confiance*

5, RUE DES ARCHERS - LYON

CORSETS GAINES

SOUTIEN-GORGE

*Au Tout Lyon*

*Lingerie  
Lainages*

25, Rue Paul-Chenavard - LYON



## PREMIÈRE PARTIE

### LE PALAIS DE CLEOPATRE

Alexandrie au temps de la domination de Rome... Cléopâtre, reine d'Egypte, a ensorcelé de ses « caprices asiatiques » Marc-Antoine, l'un des triumvirs qui, avec Octave-César (neveu de Jules César) et Lépide, se partagent le gouvernement de l'Empire romain.

Mais, « sur la terre d'Italie, étincellent les glaives de la guerre civile », et retentit le défi ambitieux de Sextus-Pompée, tout auréolé de la gloire de son père, le Grand Pompée. Antoine s'arrache des bras de Cléopâtre et décide de retourner à Rome.

### LE PALAIS DE CESAR

Octave-César et Lépide attendent Antoine, avec impatience. L'influence grandissante de Sextus-Pompée, maître de la mer, ne peut être vaincue que par l'union des triumvirs et le retour d'Antoine.

### LE SERPENT DU VIEUX NIL

Hantée par l'image d'Antoine, Cléopâtre écoute avidement son envoyé et lance vers lui, chaque jour, de nouveaux messages d'amour.

### L'INSURGE

Messine ! Sextus-Pompée, à l'aurore de sa puissance, sûr de lui et du prestige de son père, flatté de ce que le « bruit de ses pas ait secoué Antoine », s'insurge contre l'autorité de Rome.

### LES TRIUMVIRS

Rome ! Les triumvirs s'efforcent de faire taire leurs querelles pour s'opposer à Pompée. Agrippa, partisan de César, malgré le scepticisme d'Enobarbus, partisan d'Antoine, propose de sceller leur réconciliation par le mariage d'Antoine avec Octavie, sœur de César. Antoine accepte pour avoir la paix, décidé cependant à retourner un jour en Egypte... « C'est là qu'est mon plaisir !... »

### CLEOPATRE

Impatiente et passionnée, Cléopâtre apprend le mariage d'Antoine. Sa fureur se déchaîne... « Que le Nil engloutisse l'Egypte... » Mais elle ne renonce pas à son amour.

### LA RECONCILIATION

Aux environs du Cap Misène, Pompée rencontre les triumvirs et accepte l'accord qu'ils lui proposent.

### LA BACCHANALE

Sur la galère, Pompée fête bruyamment cette paix avec Antoine, César, Lépide et leurs lieutenants. Et cependant ses partisans poursuivent le complot tandis que le souvenir de Cléopâtre hante l'esprit d'Antoine.



SKI  
VILLE  
SPORT  
CHASSE  
MONTAGNE

**GUERRIER  
CHASSEUR**



18,  
Rue V.-Hugo  
LYON

Tél.  
F. 05-40

# CALIXTE

58 COURS  
MORAND



TÉLÉPHONE  
LALANDE 34-91

*le chausseur de Lyon*

## CHEMISERIE DE L'OPÉRA

BONNETERIE DE LUXE

27, PL. DE LA COMEDIE, LYON

*Le Grand  
Magasin  
du Tissu*

# DIRTY

17 Rue de  
L'Hôtel de Ville  
LYON

## A. Bourgeois-Tollet

CERAMISTE - VERRIER  
91, rue de l'Hôtel-de-Ville



PORCELAINES  
CRISTAUX  
LUMINAIRE  
OBJETS D'ART

## BIJOUX

MONTRES  
OMEGA  
ROLEX  
ZENITH  
UNIVERSAL

### H. CHAMBAT

FABRICANT-JOAILLIER

67, AVENUE MARECHAL - FOCH  
Angle cours Roosevelt  
LYON

EXPERT  
PRÈS MM. LES  
COMMISSAIRES  
PRISBURS  
DE LYON

**BRILLANTS**  
ET  
**BIJOUX D'OCCASION**

## DISTRIBUTION

<i>Philon Dercetas</i> .....	M. DANIEL CECCALDI	<i>Ménécrate</i> .....	M. MICHEL D'ANNOUILLE
<i>Demetrius</i> .....	M. PHILIPPE NYST	<i>Menas</i> .....	M. DANIEL CECCALDI
<i>Cléopâtre</i> .....	Mlle MARIE BELL	<i>Meris</i> .....	M. PHILIPPE NYST
<i>Marc-Antoine</i> .....	M. AIMÉ CLARIOND	<i>Micène</i> .....	M. LÉO PELTIER
<i>Iras</i> .....	Mlle MONIQUE HERMAN	<i>Mavie</i> .....	Mlle FRANÇOISE FECHTER
<i>Charmion</i> .....	Mlle CLARISSE DEUDON	<i>Serviteurs de Pompée</i> .....	M. JACQUES HERBERT
<i>Domitius Enobarbus</i> .....	M. BALPETRE	<i>Chanteur de la Galère</i> ..	M. PHILIPPE NYST
<i>Alexas</i> .....	M. MICHEL ARNAL	<i>Myreus</i> .....	M. GEORGES HEDIN
<i>Mardian</i> .....	M. JACQUES BARCLAY	<i>Varus</i> .....	M. PAUL GUERS
<i>Le Devin</i> .....	M. CLAUDE PIEPLU	<i>Andrius</i> .....	M. DANIEL CECCALDI
<i>Eros</i> .....	M. PIERRE HAMEL	<i>Labella</i> .....	M. CLAUDE PIEPLU
<i>Octave César</i> .....	M. JEAN CHEVRIER	<i>Phronius</i> .....	M. JEAN MERRER
<i>Lepide</i> .....	M. JACQUES HERRIEU	<i>Domède</i> .....	M. JACQUES HERRIEU
<i>Agrippa</i> .....	M. MARCEL TRISTANT	<i>Parysan</i> .....	M. MICHEL ARNAL
<i>Sextus Pompée</i> .....	M. PAUL GUERS		M. CLAUDE PIEPLU

*Guerrier d'Antoine* .....

M. MICHEL ARNAL  
*Soldats, Serviteurs, Marins, Officiers, Suite de Cléopâtre, etc.*

Orchestre sous la direction RICHARD BLAREAU, de l'Opéra



## CHARVET

HORLOGER DE LA VILLE  
48, Rue de l'Hôtel-de-Ville  
LYON

F. 49-61

## AU TRIOMPHE

CHEMISERIE  
BONNETERIE



LINGERIE  
NOUVEAUTE

LYON  
10, PLACE DES TERREAUX  
TEL. BURDEAU. 25-79

## BOUEU TISSUS

TÉL. F 77-32

RUE DE LA CHARITE - LYON

8, PLACE  
BELLECOUR



4, PASSAGE  
DE L'HOTEL  
DIEU

*Confiance - Prix - Qualité*  
chez  
**NEYRAL**  
*le fourreur idéal*  
38  
RUE DE L'HOTEL DE VILLE  
LYON  
ANGLE RUE LONGUE

# MAISON MALLEVAL

A. GIROUD & C<sup>ie</sup>

Liqueurs - Spiritueux  
Caveaux réservés de Vins  
et Champagnes

*Adjudicataire des Vins des Hospices de Beaune*

MAGASINS ET BUREAUX  
11, RUE EMILE-ZOLA - LYON - T. GAILLETON 02-07

# MONTET

MONTRES ET BIJOUX  
DE GRANDE CLASSE

TEL F 86-83

54, RUE DE BREST  
(ENTRESOL)



## DEUXIÈME PARTIE

### LE DEPART POUR ATHENES

Antoine part pour Athènes avec Octavie, César quitte sa sœur avec appréhension et tristesse. Il embrasse Antoine.

### L'ESPOIR DE CLEOPATRE

Cléopâtre se renseigne sur Octavie, compte ses avantages et sent naître l'espoir de lui reprendre Antoine.

### LA SEPARATION

Antoine prend prétexte de ce que César a entrepris, sans l'aviser, une lutte victorieuse contre Pompée et évincé Lépide pour renvoyer Octavie à Rome, préparer la guerre contre César et rejoindre Cléopâtre.

### LA FUREUR DE CESAR

Au mépris de Rome, Antoine et Cléopâtre ont proclamé leur royauté sur l'Égypte, la Syrie, Chypre et la Lydie. César, furieux, accueille sa sœur, qui plaide vainement pour Antoine. Il vengera son honneur.

### ACTIUM

Malgré sa supériorité sur terre et les avis de ses officiers et soldats, Antoine se laisse entraîner par Cléopâtre à livrer bataille sur mer. Dès les premiers engagements, la flotte égyptienne fuit. Marc-Antoine, « comme un albatros éperdu qui vole après sa femelle », déserte le combat pour la suivre, ayant « consumé en baisers des royaumes ».

### LA DEFAITE

Accablé par sa défaite, Antoine cherche à pactiser avec Octave-César qui, de son côté, envoie le plus « éloquent » de ses lieutenants à Cléopâtre, avec mission de la détacher d'Antoine. Celui-ci surprend le messager aux pieds de la reine, s'emporte, mais « sa frénésie n'est que de l'épouvante masquée ».

### LA TRAHISON

Antoine se prépare, de nouveau au combat, mais « s'il reprend du cœur, c'est au dépens de sa cervelle ». Une sourde inquiétude règne dans son armée et le fidèle Enobarbus lui-même décide « d'abandonner la fortune chancelante » de son capitaine pour rallier le camp de César.

### LE SURSAUT ET LA DETRESSE

Le cœur brisé par le remords, Enobarbus se laisse mourir. Antoine, par un dernier sourire de la fortune, remporte une éclatante victoire sur terre et taille en pièces l'armée de César. Mais un second combat naval lui est funeste. Ses troupes fuient, à l'exemple de l'enchanteresse Égyptienne qui, « à ce jeu de pair et impair, l'a mené jusqu'au cœur même de la détresse ».

(Suite page 10.)



Lingerie fine - Linge de Maison  
Rideaux - Layettes

## Trousseau modèle

39, C. GAMBETTA - LYON - T. M. 30-44

*Tradition de goût et de qualité  
de son atelier*

**A** DRILLON  
**G** ARAVEL  
Tailleurs

23, RUE THOMASSIN - FRANKLIN 37-15

SERVICE RAPIDE

PARIS • MARSEILLE • CANNES • NICE • AFRIQUE DU NORD

# LAMBERT & VALETTE

S. A.

21, RUE LOUIS-BLANC — L. 42-27 ET L. 79-78 — LYON — 17, RUE CHILDEBERT — F. 45-75

GROUPAGES

**CHANTILLY** THE BAR CABARET  
*Le Rendez-vous Select*  
 14, RUE THOMASSIN - LYON  
 Tel. F. 28-15  
 OUVERT TOUTE LA NUIT  
 THE - APERITIF DANSANT de 18 à 20 heures  
 CABARET - ATTRACTIONS à partir de 22 heures  
 APRES LE SPECTACLE, VENEZ TOUS « AU CABARET DE L'AMBIANCE »

## CALDERA

23, RUE GASPARIN • LYON



*Le fourreur  
de la femme élégante*

SES MODELES, SA QUALITE, SES PRIX

## Blain

4-5, GRANDE-RUE DE LA CROIX-ROUSSE, LYON  
TÉL. BURDEAU 84-90

Toute la bonneterie  
et chemiserie

POUR

DAMES - MESSIEURS ET ENFANTS

ARTICLES SÉRIEUX  
ET DE BON GOUT

PRIX RAISONNABLES

OBJETS D'ART

**RANGE**  
 21  
 RUE CHAPONNAY  
 TELE M. 55-53  
 LYON

EXPOSITIONS

TOUT  
**L'AMEUBLEMENT  
 MENARD**

53, COURS DE LA LIBERTÉ • LYON  
 TEL. MONCEY 26-69

*a réuni pour vous*  
 tout ce qui concerne l'installation  
 et l'embellissement de votre intérieur

TISSUS - TENTURES - VOILAGES  
 SIEGE - TAPIS - LITERIE

Toutes fournitures pour ameublement

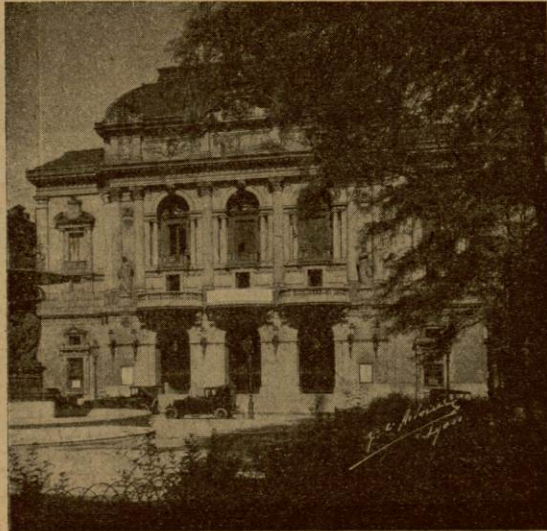
TAILLEURS  
 HOMMES  
 ET DAMES

**A. DUCLOS & Fils**

37, COURS  
 DE LA LIBERTÉ

LYON - T. M. 39-00

MAISON FONDÉE EN 1908



EN TOUTE CONFIANCE  
 ADRESSEZ-VOUS  
 AUX

**Fourrures R. Daniel**

45, RUE VICTOR-HUGO  
 LYON, TEL. F. 46-98

QUALITE-ELEGANCE-PRIX

*Bas Exciting*

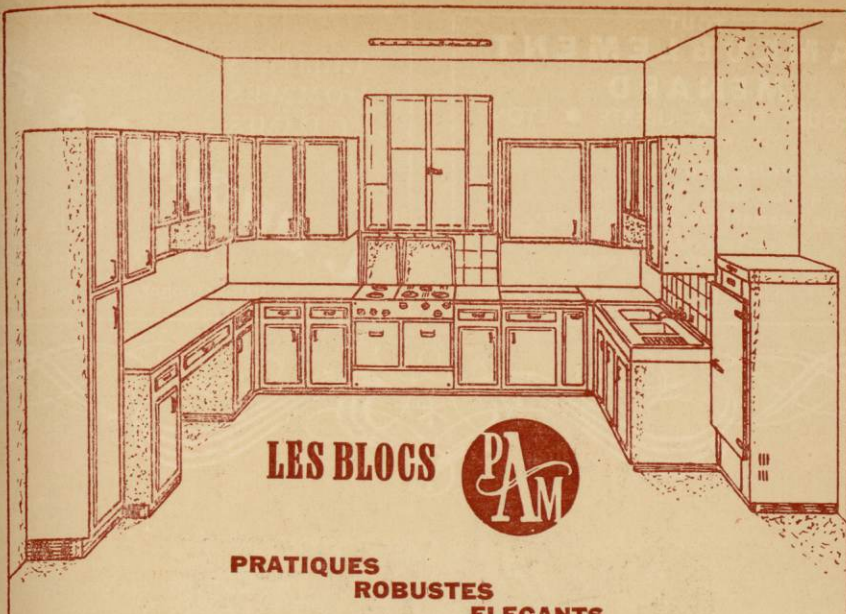
T  
R  
I  
C  
O  
T  
S

**ANDRÉ**

1, Rue de l'Hôtel-de-Ville  
*le Bonnetier de la Femme*  
 TOUTE LA MAILLE

L  
I  
N  
G  
E  
R  
I  
E

SOUS-VÊTEMENTS



**LES BLOCS**



**PRATIQUES  
ROBUSTES  
ELEGANTS**

*font les beaux ensembles de cuisine*

**PALAIS DES ARTS MÉNAGERS • Lyon-Terreux**

*Du plus simple ustensile de cuisine au plus perfectionné des appareils ménagers*

*MEMBRES DE LA*  
**HAUTE-COIFFURE FRANÇAISE**

*SECTION LYONNAISE*

**BOUCHARD**, 24, Place Bellecour - F. 41-72

**CHAREYRE Jacques**, 11, Rue Terme - B. 60-75

**DAVIN Jean**, Créations, 6, Rue Neuve - B. 29-26

**FOREST & FAVRE**, 34, Rue Ferrandière - F. 35-46

**GUIGAL Fernand**, 47, Rue de l'Hôtel-de-Ville - F. 17-32

**HURAU Louis**, 5, Place Carnot - F. 87-56

**Institut de Beauté Jeanne LEOTIER**

(Mario RUSSO), 87, Rue de la République - F. 20-47

**Institut Jeanne MONNET**

9, Rue Président-Carnot - F. 38-04

**JULIEN**, 9, Place des Terreux - B. 42-19

**MICHON Marcel**, 2, Avenue du Doyenné - F. 48-65

**MAURICE**, 43, Avenue Félix-Faure - M. 55-80

**RAYMOND & LUCIENNE**, 2, Place des Célestins - F. 64-82

Pravel



# CAMBET

CÉRAMISTE VERRIER

13 RUE DE LA CHARITÉ  
LYON